
shrI shAradAbhujangam by Chandrashekhara Bharathi

श्रीशारदाभुजङ्गम्

Document Information

Text title : shrIi shaaradaa bhujangam

File name : shAradAbhujangamchandra.itx

Category : devii, sarasvatI, bhujanga, chandrashekharaAratI, devI

Location : doc_devii

Author : Shri Chandrashekhara Bharathi Swami of Shringeri

Transliterated by : N.Balasubramanain bbalu at sify.com

Proofread by : N.Balasubramanain bbalu at sify.com

Translated by : N.Balasubramanain bbalu at sify.com

Latest update : March 9, 2007, March 19, 2023

Send corrections to : sanskrit at cheerful dot c om

This text is prepared by volunteers and is to be used for personal study and research. The file is not to be copied or reposted without permission, for promotion of any website or individuals or for commercial purpose.

Please help to maintain respect for volunteer spirit.

Please note that proofreading is done using Devanagari version and other language/scripts are generated using **sanscript**.

October 30, 2024

sanskritdocuments.org

shrI shAradAbhujangam by Chandrashekhara Bharathi

श्रीशारदाभुजङ्गम्



Composed by Shri Chandrashekhara Bharathi Swami of Shringeri.

INTRODUCTION:- These following verses are in praise of Sharada Devi, the presiding deity at the famous temple at Shringeri in Karnataka state. They were composed by Shri Chandrashekhara Bharathi Swami who adorned the Sharada Peetam as its 34th pontiff. He was a great scholar, and a spiritual Everest. The numerous devotees who visited Shringeri considered him to be an incarnation of the Sharada Devi. They used to unburden their woes and problems in his presence and seek his blessings for their relief. He was greatly moved by their sufferings which are the consequence of straying away from the path of dharma and their inability to seek the Lord's grace by praying to Him. To help them in this matter he composed many stotras (hymns). These hymns are couched in simple language so that everyone can recite them. This Sharada Bhujangam is one such hymn. Herein the saint identifies himself with a lay person who is suffering because he is burdened with many problems. So, he prays to the Sharada Devi to take pity on him and grant relief from the sufferings.

Sharada Devi:- The Goddess Sharadha Devi is generally worshipped as the goddess of learning and speech. She is known by the popular name of Sarasvathi and as the wife of Brahma, the god of creation. But, as in the case of all stotrams, She is depicted here as the Supreme Being, capable of giving the ultimate goal, the supreme bliss (mokSham). The upanishad says that the Supreme Being alone that appears in many forms like Brahma, Siva, Vishnu, Indra etc. स ब्रह्म स शिवस्सहस्रिस्सो-द्रस्सोक्षरः परमस्वराट् ॥ (Narayana suktam.) Thus, Sarasvathi has these names in Her 108 namavali - सर्वदेवस्तुता = She is worshipped by all gods, अतुर्वर्ग-कृत्प्रदा = She will grant all the four goals and so on. The Mooka kavi says this in his Mookapanchasati (500 verses in praise of Kamakshi) in the Arya Shatakam (40).

वदनारविन्द-वक्षो-वामाङ्गुतटी-वशंवदीभूता ।

पुरुषत्रितये त्रेधा पुरन्धिरुपा त्वमेव कामाक्षि ॥

This verse states that Kamakshi alone is there as the wife of Brahma resident in His face, of Vishnu in His chest and Siva in lap on His left side. Another verse in the same century (78) salutes Devi saying She is Saraswathi and in that form She appears as the wife of Brahma, and also has the names Katyayani, Kali, Kamakoti Kala, Bharati, Bhairavi, Bhadhra, Shakini, Shambhavi, Shiva.

विद्ये विधातृविषये कात्यायिनि कावि कामकोटि कले ।
भारति भैरवि भद्रे शाङ्गिनि शाम्भवि शिवे स्तुवे भवतीम् ॥

Lord Krishna says that He (the Supreme Being) alone appears as all deities. Any worship offered to any form and name goes to Him alone and He alone grants the wishes of the worshippers through that form. But such worshippers of these various forms do not realise the truth.

यो यो यां यां तनुं भक्तः श्रद्धयाऽर्चितुमिच्छति ।
तस्य तस्यायलां श्रद्धां तामेव विदधम्यहम् ॥ BG(7-21).

Whichever form a devotee wishes to worship with faith, I make the faith more firm.

स तथा श्रद्धया युक्तः तस्याराधनमीडते ।
लभते च ततः कामान् भयैव विदितान्दितान् ॥ BG(7-22).

Possessed of that faith, he engages in the worship of that form and he obtains his desires that are indeed granted by Me alone. Thus, the Supreme being alone that is worshipped as Sharada Devi represents Brahma, Vishnu and Shiva is said in one of Her names in the 108 names (नामावलिः) as : अहम्-विष्णु-शिवात्मिका । The list of 108 names also have the names शारदा, रमा, शिवा-(शिवाभेदा शिवा), चण्डिका, यामुण्डा, वाराही । She can be worshipped by all, though each one may have different desires, and She will fulfill all those desires.

The translation given is not exact, but general enough to convey the meaning of the verses. Some comments are also provided. The following abbreviations are used in the comments.

- 1 - VS - Sri Vishnu Sahasranama with Sri Sankaracharya's commentary.
- 2 - LS - Sri Lalita Sahasranamam with the commentary of Sri Bhaskararaya.
- 3 - BG - Srimad Bhagavadgita with Sri Sankaracharya's commentary.
- 4 - BH - Srimad Bhagavatam.
- 5 - AS - Atmarpanastuti by Sri Appayya Dikshitar.

6 - SX - Sri Shivaparadha kShamapana stotram by Shri Shankaracharya.

7 - KU - Kathopanishad.

Now, let us go to the stotram proper. The poet prays that the wonderful form of Shri Sharada Devi, that is resplendent and radiates kindness should be present in his mind.

पुरानेक-जन्मार्जितागण्यपुण्यैः

यदासं मया शारदाभिष्यभाग्यम् ।

दयार्द्रं गुणुत्तंससंकुम्भयङ्क-

स्थितं तत्सदा मन्मन्थाविरस्तु ॥ १ ॥

Meaning:- May the great fortune that shines by the name Sharada, which is soaked in compassion, is seated in the Sri Chakra installed by the great guru Sri Sankaracharya, and obtained by me as the result of meritorious deeds performed by me in countless previous births be present in my mind all the time.

Note:- Sharada Devi is called by the poet as “the great fortune that shines by the name Sharada” - शारदाभिष्यभाग्यम् । The reason is that, as said earlier, it is the Supreme Being that is worshipped at Shringeri as Sharada. The scriptures say that the Supreme Being is beyond our senses. It is beyond sound, touch, form, smell etc. It is beyond words and thought also. अशब्दस्पर्शमरूपमव्ययं तथारसं नित्यमगन्धवस्य यत् । KU (1-3-15). The question, then is, how can one worship It or meditate on It? It seems to be an abstract concept and perhaps uninteresting also. To facilitate worship, It is said to be available in five forms. They are पर, व्यूढ, विभव, अन्तर्यामि, अर्चा । The first two forms are available in places like Vaikunta or Kailasa and so are not accessible for us for worship. So also, the avatars or incarnations like that of Rama or Krishna are also not available to us today. We are not able to feel the antaryami or the godhead available as the divinity within us. Very rarely, perhaps one in a few millions is able to curb the tendency of the mind to flow outwards and turn it to the God residing in our hearts. Yama, the Lord of death says this.

पराञ्चि भानि व्यतृणत् स्वयम्भूः

तस्मात् पराङ्पश्यति नान्तरात्मन् ।

कश्चिद्धीरः प्रत्यगात्मानमैक्षत्

आवृत्तयक्षुरमृतत्वमिच्छन् ॥ KU (2-1-1).

Realising the limitations of the people, God, who is the very embodiment of compassion, has made Himself available for worship in every form and in particular in consecrated

images where His presence is invoked and worshipped with faith and reverence. This is in the form of archa or idols and images. They may be installed in homes or temples and worshipped. Krishna talks about worship of the Lord in the form of idols in His advice to Uddhava. (Book 11 of Bhagavatam) Rituals in worship are only an aid in keeping our mind focussed and serious. But the essence of the worship of the image is the intense feeling that God is presenting Himself in the image. Sage Naradha says (Bhakti sutra No.16) that deep involvement in performing puja to images etc., is a sign of devotion. पूजाद्विष्वनुराग इति पाराशर्यः । Prahladha mentions devotion to be of nine types.

श्रवणं कीर्तनं विष्णोः स्मरणं पादसेवनम् ।

अर्थनं वन्दनं दास्यं सप्यमात्मनिवेदनम् ॥ BH(7-5-23).

We may note that अर्थनम् worshipping Him in images is given a high place in the above list. Just as we can use a small electrical plug point in our house to tap all the power we want for our use, so also, a worshipper can use the small image he worships to draw all that he wants and also unlimited satisfaction from it. We have to put the switch ON for the power to flow from the plug point. Devotion is the switch that makes the image to yield the devotee's wishes. Such a puja is specially suited for the married householders in these days when they may have only limited time for worship. Great acharyas and saints have worshipped the Lord in images. The list includes Sankaracharya, Ramanujacharya, Madhvacharya, Chaitanya, Meera and Ramakrishna. Saints in charge of various maths perform elaborate pujas to idols in their maths. These saints are spiritually much advanced themselves and need not do any puja for their own upliftment. But they do the pujas to inculcate upon the numerous people who come to visit them the need to perform pujas. To them the image is not an insentient figure but a living prescence. To the saint composer Thiagaraja, the Supreme Being as Rama was very much present in the idol he worshipped. He could not think of being away from Him even for a short while as Rama, the Prince of Ayodhya was resident in his house. So when he was invited by the king of Tanjore to come to Tanjore he declined the invitation saying service to his Rama was more important and gave him greater happiness than any amount of wealth. Similarly, the great acharya Vedanta Desika refused to leave Kanchipuram when he was invited to Vijayanagar. He said that the Lord Varadaraja in the temple was the greatest wealth one can have. A devotee offers flowers, leaves water and some food to the Lord in the image. What he can offer in

his puja is naturally limited. And even these are really not his but given by the Lord only. The worshipper should be aware of this and pray to God to accept the meagre offering and bless him. A poor farmer who gets a chance to meet a great king may offer only some fruits and vegetables grown by him in his field; but the great ruler will accept them with grace and reward him. Likewise God graciously accepts what little a devotee offers. A seed sown in a good soil grows into a healthy plant and returns greatly augmented results to the cultivator. So also what is offered to Him, He gives back in abundance. God has said that if a devotee offers a Tulsi leaf, flower, fruit or even a little water with love and devotion He accepts the offering with great satisfaction.

पत्रं पुष्पं फलं तोयं यो मे भक्त्या प्रयच्छति ।

तदहं भक्त्युपहृतमश्रामि प्रयतात्मनः ॥ BG(9-26).

Thus the stress is on devotion. The kindly Lord accepts with pleasure even such small offerings being present in an idol. Just as the electricity flows out of the humble plug point in the house, God's grace flows out of the diminutive image worshipped in the house or temple. The Supreme Being is present in the idol. Sri Vedanta Desika says that Lord Srinivasa available to us at Tirupati is the Supreme Being ekShtolled by the scriptures. श्रुतिशिरसि विद्येते अहमि श्रीनिवसे भवतु मम परस्मिन् शेमुषि भक्तिरूपम् ।. Thus the idols worshipped in the temples and by us in our own humble house is our interface with the Supreme Being. Is it not a sign of our immense luck, then, that the Supreme Being that can grant us our wishes and salvation too if we ask for it is available to us so easily? So it is that Sharada Devi is called by the poet as "the great fortune that shines by the name Sharada" - शारदाभिष्यभाज्यम् ।. In the Narayaneeyam (verse No.1) also the poet Narayana Namboodri ekShclaims with wonder that the Supreme Being that cannot be directly described by the scriptures and which is the form of liberation itself shines at Guruvayoor (as the idol of Krishna) as the good fortune of the people.

अस्पष्टं दृष्टमात्रे पुनरुरुपुरुषार्थात्मकं अहमतत्त्वं

तत्तावद्भाति साक्षात् गुरुपवनपुरे उन्त भाग्यं जनानाम् ॥

One does not get the fortune to see and worship Shri Sharada at Shrigeri unless he is immensely fortunate. Usually people are very interested to visit hill stations, beaches and similar places where they can relax and have some fun. The problem with such visits is that they will come to end in a few days or weeks and one is back from where one started

(i.e) to one's regular routine. Thus such "pleasures" are short lived. The time, money, and effort spent in such travels is better spent when we spend it in visiting holy places like Shringeri and see the shrine of Sharada Devi. Such a visit will wash off the sins. This fact is not understand because the results are not patent. That is why it is said that one should have done meritorious deeds (punyam) in innumerable births to have Her darshan. So She is known as दुर्गमा (LS -189) = One who is difficult to attain. To have Her in our minds all the time is very difficult as our minds are replete with thoughts about ourselves and our family, friends, fortunes and problems. To make it to focus on God requires long and constant practice. In addition we will require God's grace also. This is said later on in this poem. What greatly enhances the glory of the temple of Sharada is the fact that the icon of the Devi was installed by the none other than the great Sankaracharya himself. This fact is mentioned in the following verse from the Kamalajadayithashtakam (कमलजदयिताष्टकम्) composed in praise of the Devi by Shri Narasimha Bharati Swami, the 33rd pontiff of the peetam.

उत्पादौ पार्वतीशः प्रवरसुरगण-प्रार्थितः श्रौतवर्त्म
 प्राबल्यं नेतुकाभो यतिवस्वपुषागत्य यां शङ्कगशैले ।
 संस्थाप्यार्था प्रथके बहुविधनुतिभिः सात्वमिन्द्रधर्यूडा
 विद्यां शुद्धां य बुद्धिं कमलजदयिते सत्वरं देहि मलयम् ॥ २ ॥

Meaning:- Lord Siva, the consort of Parvati, who was requested by the the gods at the beginning of the dark age of Kali to save the world, decided to do so by reviving the path shown by the vedas. He incarnated Himself with the body of a great renunciant (sanyasi) and coming down to Sringeri. He installed You - Sharada Devi. He worshipped You, who wear half the moon as an ornament, by several hymns. Please bless me quickly with wisdom and pure intellect.

But, what all that is said above need not make one think that She is beyond reach and discourage him from worshipping Her. She is described here as दयाद्रुं । or dripping with compassion. She is the very embodiment of mercy. दयामूर्तिः = दयैव मूर्तिः स्वरुपं यस्याः । LS(581).

The poet talks of his own lowly status - one without any spiritual education - and prays for Devi's grace by surrendering to Her. By saying he is lowly etc., we have to understand that

the author, who is a great scholar and saintly person is speaking on behalf of those who may be lacking spiritual education and practices. He is showing us the way to pray.

न मन्त्रं न यन्त्रं न वा स्तोत्ररीतिं

विजानेऽम्भ वक्तुं य मद्गुणरीतिम् ।

त्वदङ्घ्रिप्रणामो न पात्रं शुचः स्या-

दिति त्वां प्रपद्ये तवैव प्रसादात् ॥ २ ॥

Meaning:-I do not know mantram or yantram or how to say something in praise of You. I do not know how to express my grief also. As someone who has prostrated at Your feet will not be affected by sorrow any more, I am surrendering to You by Your grace only.

Note:- Mantram मन्त्रम् is a formula or prayer sacred to a deity: (e.g.) Om namah Shivaya ॐ नमः शिवाय । Yantram यन्त्रम् is an amulet, a mystical diagram used as an amulet. One can get Her grace by worshipping Her by mantras or yantras or by chanting hymns that state Her glories. Or else one should be able to express one's problems in a manner that will move Her. If one is not capable of doing anyone of these one should surrender to Her. This is said in the following verse in the Devi AparadhakShamapana stotram (श्रीदिव्यपराध-क्षमापण-स्तोत्रम्).

न मन्त्रं नो यन्त्रं तदपि य न जाने स्तुतिमडो

न याह्वानं ध्यानं तदपि य न जाने स्तुति-कथाः ।

न जाने मुद्रास्ते तदपि य न जाने विलपनं

परं जाने मात-स्त्वदनुसरणं क्लेशहरणम् ॥ (१) ॥

Even to do this one requires Her grace. As an example, we see that there are many people who reside near a temple. But we find that on any day, only a handful few are inclined to visit the temple and worship the Lord. What is preventing others from doing such a simple job that costs no money? The answer is they lack the Lord's grace. Does this mean that God is capricious so that He showers His grace on chosen few and withholds it from others? No, His grace is available to all, but some are not receiving it because of their own deficiencies. A person with vision clouded due to some disease of the eyes does not see objects lit by sun light clearly. This is not because of any fault of the light, but of the defect in his eyes only. Similarly, one whose mind is clouded with negative qualities such as selfishness, anger, avarice, jealousy cannot receive His grace though He is very much within everyone. The person with the diseased eyes can see properly after he gets rid of the

malady by getting appropriate treatment from a qualified doctor. Similarly, a person with his mind sick with negative qualities should get rid of those qualities first. Then his mind cleansed of the impurities will be able to receive God's grace.

भवाम्भोदि-मग्नं भवार्थैः सुदूरं

विसृष्टं मलापाप-गोहायमानम् ।

विवेकादि-हीनं दधानीरधे ते

ममात्मानमम्बाङ्घ्रियुग्मेऽर्पयामि ॥ ३ ॥

Meaning:- I am fallen in the ocean of samsara (cyclic existence). I am distanced by Siva and others. I am verily the repository of great sins and devoid of qualities like discrimination. Such a one I am, I now submit myself at Your feet.

Note:- One who feels helpless to get out of the cycle of repeated birth and death (known as samsara), however lowly he be, may surrender to the Lord and get relief. He is reputed to be the source of great relief to the devotees and specific remedy for the dreadful disease of samsara for which there is no other known cure. Kulasekara says this in Mukundamala (27)

भक्तात्यन्तलितौषधं भवभयप्रध्वंसनैकोषधं

श्रेयःप्राप्तिकरौषधं पिब मनः श्रीकृष्णदिव्यौषधम् ॥

He has these names that ekShpress this truth. औषधम् । - संसाररोगभेषजत्वात् औषधम् । He is the specific remedy for the disease samsara. VS(287). And भेषजम् - संसाररोगस्थौषधं भेषजम् । VS(578). So, one has to approach Sharada Devi to get relief from the grave illness known as samsara. She being the very embodiment of kindness, will accept such a person also and help him. Krishna says that one might have never thought of God and lead a life of a sinner. But when he decides to change his ways, the kindly God is ready to accept him and uplift him.

अपि चेत् सुदुराचारो भजते मामनन्यभाक् ।

साधुरेव स मन्तव्यः सम्यग्व्यवसितो हि सः ॥ (BG-9-30).

A conflagration reduces to ashes a piece of straw thrown into it in a trice. Similarly, Devi destroys the sins of Her devotees in no time. She makes them pure. She helps them to tide over the cycle of birth and death. So, She has these names.

पापनाशिनी - पापं नाशयति स्वीयविद्यया जपादिना भक्तानामिति तथा ।

यथेषीकातूलमग्नौ प्रोतं प्रद्यूतेवमेवास्य पाप्मनः
प्रद्यून्ते इति श्रुतेः । LS(168).

भवनाशिनी - भवं संसारं नाशयतीति तथा । LS(175).

The devotee says he is distanced by Shiva and others (भवाद्यैः सुदूरम् विसृष्टे ।) The Lord is omnipresent, He is present everywhere. So, one can never be away from Him. This being so, how can the author say he is distanced by God? This may be explained by an example. Suppose one wants to listen to a particular program on his radio. But he is not receiving that program, but some other program. What does he do? He simply tunes his receiver to the correct station. He need not carry the receiver to any other place to hear the program because the radio waves are all over the place. Once it is properly tuned, he will hear the program immediately. In this way the program is very near to him. As long as the receiver is not properly tuned the program is not available and is as good as being far away. Thus, the program is both near and far away. Similarly, God is all over the place. Yet, he is near to some and far away for others. One has only to tune his mind to God to receive His grace. Tuning one's mind to God is done by devotion or bhakti. Devi is attained by devotion. So, She has the name भक्तिगम्या - भक्त्या संराधनेन गम्या । LS(119). The divine sage Naradha is well known as a great devotee of the Lord. He told Vyasa that he roams about the worlds singing Lord's glories. His mind is constantly tuned to Him. So The Lord readily reveals Himself in his mind as if summoned by him. BH(1-6-34).

प्रगायतः स्ववीर्याणि तीर्थपादः प्रियश्रवाः ।

आहूत एव मे शीघ्रं दर्शनं याति येतसि ॥

Currently our minds are tuned to the outside world and are receiving wrong signals - relating to mundane affairs. Because of this we are not able to receive signals from God who is very near to us, in fact within us only. But the wise men (desiring to reach God) direct their minds to Him and receive His signals clearly. Lord Yama says this in Kathopanishad. KU(2-1-1).

पराञ्चि भानि व्यतृषात् स्वयम्भूः-

स्तस्मात्पराङ्पश्यति नान्तरात्मन् ।

ऽश्चिद्दीरः प्रत्यगात्मानमैक्ष-

एवृत्तयक्षुरमृतत्वमिच्छन् ॥

Sometimes one may not receive the program properly even when the station is correctly tuned. This indicates that some thing is wrong with the set and not the program. May be,

some of the components are defective; or rusty. So also one might have studied the shastras; but if his mind finds it difficult to tune to Him we may conclude that there is nothing wrong with God, but it is the mind that is defective. It may be covered by a thick coating of sins. The poet says this as मडापाप-गेडायमानम् । “he is polluted with terrible sins”. Such a mind will be agitated and cannot tune to God. Yama makes this clear in Kathopanishad. (1-3-24).

नाविरतो दृश्वरितत्राशान्तो नासमाहितः ।
नाशान्तमानसो वापि प्रज्ञानेनैनमापूयात् ॥

He says that one, though he has a sharp mind, cannot reach to God if he has not given up evil conduct, or does not have a calm mind or if his senses are not under control.

The scriptures state that the qualities said by Yama are got by acquiring the four basic qualifications known as साधन चतुष्टय सम्पत्तिः । These are to be acquired by one who wants to take to the spiritual path. They are described in detail in texts like Viveka Chudamani. The text Tattvabodha defines them as follows. साधनचतुष्टयं डिम्? नित्यानित्यवस्तुविवेकः । षडाभुत्रार्थद्वलभोगविरागः । शमाद्विषट्कसम्पत्तिः । मुमुक्षुत्वं येति । The capacity to discriminate between the permanent and the impermanent, dispassion to the enjoyment of the fruits of one’s actions here in this world and hereafter (in the higher worlds like heaven), the sixSh accomplishments (inner wealth) beginning with shama (शम)and the yearning for liberation. The details are available in this text and Viveka Chudamni. These four qualifications purge the mind of pollutants like anger, jealousy, avarice and bless the student with a keen razor sharp intellect that is capable of understanding the subtle teachings of spiritual texts imparted by the teacher. Having got a pure mind by the above said practices one will be able to tune his mind to God and receive His signals clearly and without disturbance. The devotion will be fruitful. Else the devotion cannot bring any result and God will be far away from him.

Acquiring these qualifications is a long and arduous process. This is said by the sage Patanjali in his Yogasutra. स तु दीर्घकाल-नैरन्तर्य-सट्कारासेवितो दृढबुद्धिः । (1-14). The practitioner will face numerous obstacles, mainly from within. The mind is not used to any discipline. So, any attempt to discipline it will be firmly resisted. We have the stories of the sage Viswamitra who had to face serious impediments even when he repaired to forests to practise penance.

One is advised to pray and seek God's help to surmount the obstacles. Krishna assures that He will help His devotee in this process. मञ्चित्तः सर्वदुर्गाणि मत्प्रसादात् तदिष्यसि । BG(18-58).

Keeping this in mind, the poet surrenders to Devi, who is ready to help such disadvantaged people, for success in this endeavour.

शरीरं स्वतन्त्रं तथाऽक्षाणि सर्वा-
 एयडो डिं करोमि इव याम्यम्बिडे वा ।
 मया पोष्यमाणानि मद्द्रश्यतां न
 प्रयान्त्यञ्जसा मद्द्रशे तानि तन्याः ॥ ४ ॥

Meaning:- My mind and other organs are insubordinate and I am not able to bring them under my control. I feel helpless. What shall I do? You only have to make them come under my control.

Note:-We take so much care of this body that has all the organs, including the mind. But they are ungrateful in that they do not obey our wishes. In spite of our best efforts they they pull us in the directions they want to go. It is very difficult to control them and make them follow our wishes.

यततो ज्यपि कौन्तेय पुरुषस्य विपश्चितः ।
 छन्द्रेयाणि प्रमाथीनि उरन्ति प्रसभं मनः ॥ BG(2-60).

In such a situation. How can we offer them at the feet of the Lord? Only She should make them come under our control when we can submit them at Her feet. Patanjali says in his Yogasutra that meditating on the Lord is an easy way to gain control over the mind. ईश्वरप्रणिधानाद्वा । (1-22).

उदाचिश्य ते पादपद्मस्य पूञ्जं
 स्मृतिं दर्शनं वा वितन्युस्त्विमानि ।
 विजनत्रुडं तानि रक्षामि मातः
 भूष नैव वक्ष्यामि शीघ्रं प्रसीद ॥ ५ ॥

Meaning:- I have been nurturing my bodily organs -like the limbs and mind in the fond hope that one day they will be useful in worshipping Your lotus-like feet, or think of You or have Your vision. This is the truth. So, Mother, please be kind to me.

Note:- Our shastras declare that the human birth is very special as it is got after numerous births. Such a precious thing should not be frittered away in chasing petty and short lived

pleasures. It should be used to attain the highest goal of life which is liberation or mokSha. And attaining liberation is possible only in human birth. However the human body is fragile as one does not know when death will cut short the life. So the wise one should not waste time but use his body and try for liberation in this life itself. Krishna gives this advice to His friend Uddhava.

लब्ध्वा सुदुर्लभमिदं बहुसम्भवा-न्ते

मानुष्यमर्थदमनित्यमपीड धीरः

तूर्णं यतेत न पतेदनुमृत्यु याव-

न्निःश्रेयसाय विषयः फलु सर्वतः स्यात् ॥ BH(11-9-29).

In view of this devotees have been telling themselves (by advising their limbs) to engage in the worship of the Lord. The devotee Kulasekhara asks his tongue to sing His glories, his mind to think of Him, His hands to engage themselves in worshipping Him, his ears to listen to listen to His stories, his eyes to see Him, his legs to visit His temples, his nose to smell the tulasi leaves used in His worship and his head to bow to Him. This is something like autosuggestion.

जिह्वे कीर्तय केशवं, मुररिपुं येतो भज, श्रीधरं

पाणिद्वन्द्व समर्थयाय्युतकथाः-श्रोत्रद्वय त्वं शृणु ।

कृष्णं लोकय लोचनद्वय, उदरेर्गच्छाङ्-द्वियुग्मालयं

जिघ्र घ्राण मुकुन्दपादतुलसीं मूर्धन् नमाधोक्षजम् ॥

Now, the saint says how, at different stages in our life, he lost control of our sense organs with the result that he did not think of the Mother at any time. He also gives the reasons therefor in the next three verses. The stages mentioned are the childhood, youth and old age. These verses bring to our mind the following popular verse in the Bhaja Govindam (7) of Shri Shankaracharya.

बालस्तावत् क्रीडासक्तः तरुणस्तावत् तरुणीसक्तः ।

वृद्धस्ताव-स्थित्ता-सक्तः परे ब्रह्मणि कोऽपि न सक्तः ॥

The carefree child is is lost in play. The youth is lost in his sweetheart's charms. The old man broods over his anxieties. Thus, there is none who thinks of the Lord.

मया बालभाव-स्थितेनाम्बिके त्वत्-

पदाभ्मोजयुग्मं स्मृतं नैव जातु ।

क्षमस्वापराधं दया-वारिराशे

त्वदन्यश्चरत्यं न मे शारदेऽस्ति ॥ ६ ॥

Meaning:- O! Mother! As a child I was playful and so did not think of You. O Sharada! Ocean of mercy! please excuse my folly. I have no one to turn to for protection.

Shri Shankaracharya goes one stage earlier (i.e.) babyhood. He says that as a baby, he was interested in only feeding from his mother and was helpless to protect himself even from tiny insects that bit and harrassed him. In addition he had no control over his sense organs like the mind and limbs and so was he was steeped in ignorance. He was also a victim of many diseases and was crying. So, where is the question of thinking of the Lord? He begs the Lord to pardon his mistake. SX(2).

बाल्ये दुःभातिरेकात् मल-लुलित-वपुः स्तन्यपाने पिपासुः

नो शक्तश्चेन्द्रियेभ्यो भव! मल-जनिता जन्तवो मां तुदन्ति ।

नानारोगातिदुःभात् रुदित-परवशः शङ्करं न स्मरामि

क्षन्त्यो मेऽपराधः शिव शिव शिव भोः श्रीमहादेव शम्भो! ॥

Note:- Next, the poet talks about his youthhood.

तथा यौवने मत्तयित्तोऽमासं

त्वदीयं पदाब्जं स्मृतं नैव नैव ।

क्षमस्वापराधं विधि-प्रेमकान्ते

न पुत्रे मनागप्युपेक्षा जनन्याः ॥ ७ ॥

Meaning:- Similarly, I was full of energy and hot headed as an youth. I did not think of Your feet even for a short while. O Sharada, the dear consort of Brahma, You should excuse my mistake. A mother will not ignore a child.

Note:- Shri Shankaracharya says that as a well developed youngster his mind was whisked away by senses. He lost his discretion and was lost in sense pleasures provided by money and the company of family, relatives etc. He was full of vigour and proud. He did not think of anything connected with the Lord.

So, he begs the Lord to pardon his mistake. SX (3).

प्रौढोऽहं यौवनस्थो विषय-विषधरं पञ्चभिर्मर्म-सन्धौ

दष्टो नष्टो विवेकः सुत-धन-युवति-स्वाह-सौष्ये निषण्णः ।

शैवे चिन्ता-विहीनं मम लुट्यं अहो मान-गर्वाधिरुढं

क्षन्तव्यो मेऽपराधः शिव शिव शिव भोः श्रीमडादेव शम्भो! ॥

The poet says that “a mother will not ignore a child” - न पुत्रे मनागप्युपेक्षा जनन्याः । and overlook the mistakes committed. The देव्यपराध-क्षमपरा-स्तोत्रम् Devi-AparadhakShamapana Stotram has a similar verse wherein the poet talks of the various acts of omission and commission committed by him due to ignorance of rules of proper conduct (dharma) and sheer laziness etc.. He asks the Mother to pardon them saying there may be a vile son, but never a bad mother.

विधेरज्ञानेन द्रविण-विरलेणालसतया

विधेयाशक्यत्वात्तव चरणयोर्याव्युतिरभूत् ।

तदेतत् क्षन्तव्यं जननि सकलोद्धारिणि शिवे

कुपुत्रो जायेअत क्वचिदपि कुमाता न भवति ॥

Now, the poet explains as to why he could not even think of Devi in his old age.

जरारोग-सम्पीडिताङ्गो जरायां

उथं वा स्मरेयं पदं शारदाभम् ।

क्षमस्वापराधं समस्तं मदीयं

क्षमाधूत-सर्वं सडाभर्व-गर्वे ॥ ८ ॥

Meaning:- In the old age, when my body would have become decrepit and host to a variety of diseases, O Sharada! how will I be able to remember Your feet? You, who excel the mother earth in forbearance should overlook my failings.

Shri Shankaracharya talks of the same thing as given here. SX(4).

वार्दक्ये चेन्द्रियाणां विकल-गतिमतश्चाधिदैवादि-तापैः

प्राप्तै रोगैर्वियोगै-व्यसन-कृशतनोर्ज्ञानि-दीनं च दीनम् ।

मिथ्या-मोडाभिलाषैर्भवति मम मनो धूर्जटैर्ज्ञान-शून्यं

क्षन्तव्यो मेऽपराधः शिव शिव शिव भोः श्रीमडादेव शम्भो! ॥

Note:-One can understand that in the three stages mentioned above one may not be able to exercise control over himself: in his childhood when one is not mature and also in the old age when the body would have become enfeebled and the mind, as a consequence would have lost its will power. So it is proper to beg forgiveness for the mistakes committed in these ages.

But what is the explanation for the lapses committed in between these ages? The response is, that as a fond mother, She should overlook his failings.

त्वदीयं पदाब्जं सदा पूजयेयं
 तथा संस्मरेयं च पश्येयमेवम् ।
 समिच्छंश्च मत्पूर्व-दुर्वासनाभिः
 बलादाहृतं मन्मनः किं करोमि ॥ ८ ॥

Meaning:- Truly speaking, I want to worship Your feet, think of them and look at them all the time. But the problem is that my mind is being forcibly pulled away as the result of evil tendencies that have been accumulated in my previous births. What shall I do?

Note:- We have accumulated tendencies from our earlier births, They exert a powerful influence on our minds with the result that we tend to act in a way different from how we would like to. Krishna states this clearly.

सदृशं चेष्टते स्वस्याः प्रकृतेर्ज्ञानवानपि ।
 प्रकृतिं यान्ति भूतानि निग्रहः किं करिष्यति ॥ BG(7-12).

The poet anticipates that one may say that accumulated tendencies are the result of your own acts, and ask what can anyone do in this matter, he gives the answer in the following verse.

यदि त्वं वदस्यम्भ ते पूर्व-कर्म
 त्वयैव प्रयत्नेन जेतव्यमेवम् ।
 तदा मय्यजस्रं कृपा संविधेया
 प्रयत्नं करोम्येव तत्रापि सम्यक् ॥ १० ॥

Meaning:- If You were to say that the tendencies acquired by me are to be my conquered by my own efforts, even then You should extend Your mercy in this effort of mine unceasingly. I will, then, make strong effort to win over my tendencies.

Note:- The fact is that though one may realise that his past tendencies prevent him from channelising his mind to Devi, he will be unable to control them. Therefore one requires Her grace to support his efforts and make them successful. What is impossible to achieve if one has Her support? Shri Sankaracharya makes a similar request in Sivanandalahari. (41). He prays to Lord Siva to order that all his bodily organs, like tongue, mind, head,

feet, hands, eyes and ears should engage themselves in His worship. Then only he will be cleansed of his sins and be fit for liberation.

पापोत्पात-विमोयनाय रुचिरैश्वर्याय मृत्युञ्जय
स्तोत्र-ध्यान-नति-प्रदक्षिण-सपर्यालोडनाडर्पिने ।
जिह्वा-चित्त-शिरोऽङ्घ्रि-हस्त-नयन-श्रोत्रैरुं प्रार्तितो
ममाज्ञापय तन्निरुपय मुहुर्मुमिव मा मेऽवयः ॥

The Acharya prays in the last line that the Lord should repeatedly make his mind engage in His worship. तन्निरुपय मुहुः । Why say “repeatedly”? The reason is that our mind is and had been attached to the attractions of the world for many births. Even if the kindly Lord ekShtends His hand for us to hold and we also grasp it, we will not be able to retain our hold for long. The pull of these attractions is very strong and will tear away our mind back to ourselves, our family, possessions etc. We have to be alert and watch the situation. The moment we feel our hold on the Lord is weakening, we have to renew our effort and tighten the grip. This effort is thus to be done repeatedly till we find that our hold is firm and no more weakening. It is for this reason that the devotee Dhruva also prayed to the Lord that his mind should repeatedly seek the company of holy men. BH(4-9-11).

भक्तिं मुहुः प्रवृत्तां त्वयि मे प्रसङ्गो
भूयादनन्त भवताममलाशयानाम् ।

The poet puts forward an ingenious reason why Devi should come to his help even if he does not pray for it.

यदि त्वं मदीयां शुक्यं नापनुद्याः
तदा दुःख-वह्नि-प्रतप्तोऽन्तरङ्गे ।
मदीये स्थिताया-स्तवाप्यम्भ जेदो
भवेदित्युं चिन्तयाऽऽर्तोऽस्मि भूयः ॥ ११ ॥

Meaning:- If You do not deign to dispel my sorrow, then, O Mother, I am worried that You too will be afflicted, since You are residing in my heart that is hot with the fire of grief.

Note:- It may be said that let me suffer as said above. But the Lord is resident in the hearts of all beings. ईश्वरः सर्वभूतानां हृद्देशेऽर्जुन तिष्ठति । BG(18-61). In this case, where the author says his heart is full of sorrow, the sorrow will surely affect Devi also who is residing in his heart. No doubt Devi is the embodiment of bliss. Yet, because of Her association with

one who is intensely suffering, She too will get a share of the suffering. Also since She is all pervading, She cannot also get away from the author's heart to some other clean place. Because of this reason, the author points out that She has to alleviate the distress of the author if She wants to escape any suffering.

The scripture say that Ignorance about the true nature of the Self is the cause of all the sufferings one goes through. So, the poet now prays to Devi to remove the nescience.

वदन्तीह शास्त्राणि सत्यश्चिदात्मा-
 ऽद्भ्यश्चान्यदार्तं समस्तं मृषेति ।
 तथाप्यम्भ मोढो न मे विप्रनष्टो
 ऽदित्यम्भ तं नाश्यानर्थ-मूलम् ॥ १२ ॥

Meaning:- The scriptures declare that the individual soul is eternal, of the form of wisdom and non-dual (that is it is one without a second thing) while every thing else is unreal (will disappear with the dawn of realisation of the truth), and embodiment of sorrow. Still, my ignorance is not removed. O Mother! You have to dispel the ignorance that is the root of all sorrows.

Note:- Our scriptures state that through God's grace alone one gets a desire for the supreme wisdom referred to above arises. For ekShample, the Avadhuta Gita says - ईश्वरानुग्रहादेव पुंसामद्वैतवासना । मउद्भयपरित्राणाद्विप्राणामुपजायते ॥

This grace of God has to be combined with one's own effort which is a must. Sarasvathi has the name ब्रह्मज्ञानैकसाधना = The only means of getting the wisdom that reveals the supreme being. So the poet prays to Devi for Her grace to gain the wisdom. The Lord had said that He will, out of compassion, remove the ignorance of His devotees and by granting them the supreme wisdom. BG(10-11).

तेषामेवानुक्रम्यार्थमहमज्ञानञ्च तमः ।
 नाशयाम्यात्मभावस्थो ज्ञान-दीपेन भास्वता ॥

May be the ignorance is not removed in this birth as the poet has prayed for. He prays that he should be blessed with the remembrance of Devi in his last moments. This remembrance of the Goddess will ensure that he will not be born again and suffer the pangs of samsara - the cycle of birth and death.

यदा दृश्यतेषिताः भीमदूताः

मडापापिनं मां समाङ्गुमारात् ।
 समायन्ति तस्मिन् ङि काले दयाब्धे
 मदीये मनस्याविरेधि त्वमम्ब ॥ १३ ॥

Meaning:- When the frightful messengers sent by Yama, the god of death come to take me, a great sinner, away, I beseech You, the ocean of mercy, to appear in my mind.

Note:- The author, having admitted that he is unable to shed his ignorance, now prays that he may be granted the privilege of having the thought of Devi in his last moments. Being a sinner, Yama's servants will come to drag him away to their master's presence to for judgement. This will be a terrifying moment for anyone. One will not know what to do at that time. Krishna had said that one will reach Him if one has the thought of the Lord at his final moments. He adds that one will also reach whatever (if it is not God) he is thinking of at the time of death. B.G(8-5,6).

अन्तकाले य मामेव स्मरन्भुङ्क्वा कलेवरम् ।
 यः प्रयाति स मद्भावं याति नास्त्यत्र संशयः ॥
 यं यं वापि स्मरन्भावं त्यजत्यन्ते कलेवरम् ।
 तं तमेवैति कौन्तेय-स्सदा तद्भाव-भावितः ॥

In view of this devotees had prayed to God to grant them His remembrance (and not of anything else) in their last moments. The devotee Kulasekhara addresses Krishna Himself who had said this. He prays that his mind should attach itself to Him now itself and not wait till his last moments. He wonders how he will be able to remember Him at the time of death as he is likely to be choked with phlegm and will be struggling to breathe.

कृष्ण त्वदीयपदपङ्कजपञ्जरान्तः अद्यैव मे विशतु मानसराज्यसः ।
 प्राणप्रयाणसमये कङ्वातपित्तैः कण्ठावरोधनविधौ स्मरणं कुतस्ते ॥ (9).

So, the author prays that he should be blessed with Her presence in his mind in his final moments.

One may tell the poet that he had admitted to be a great sinner. Such being the case why he thinks that he will be blessed with the remembrance of the Goddess in his last moments, the answer given is that Devi is amenable to devotion.

मडापापिनं मां समुद्धर्तुमेव
 त्वया पुण्य-पापे परोक्षे कृते ङि ।

न येत्सर्वलोको विजानीयुरेन

महापापिनं त्वां य वैषम्य-युक्ताम् ॥ १४ ॥

Meaning:- Only with an idea to uplift me, a great sinner, you have made the merits and sins one not perceptible to others. If it were not so, all would have known I am a great sinner and You as being favourably disposed to me.

Note:- The good and bad deeds of a person produce (punyam) merits and (papam) sins respectively. Every one will have to ekShperience the results in the form of joy and sufferings in this or some other birth. The stock of one's merits and sins is invisible to the person concerned and to others also. It is known as अदृष्टम् । (unseen). They can only be inferred by the ekShperiences we undergo in our lives. Kalidasa uses this idea in his Raghuvamsam (1- 20). He says that the king Dilipa kept his plans secret. His countenance also did not give out what he had in his mind. They could only be inferred from the results like the impressions of the previous births.

तस्य संवृतमन्त्रस्य गूढाकारेऽङ्गितस्य य ।

कृत्वानुमेयाः प्रारम्भाः संस्काराः प्राक्तना एव ॥

The past deeds leave their impressions on the mind of the individual. They continue to exert their influence in the current life also by making one act in a proper or improper way.

सदृशं येष्टते स्वस्थाः प्रकृतेर्ज्ञानवानपि ।

ऋतिं यान्ति भूतानि निग्रहः किं कश्चिच्छति ॥ BG (3-33).

The poet says that he had committed countless sins. Devi, out of immense mercy has made these sins invisible to others. Had it been not been the case, people would have known he is a great sinner. They would have insulted or shunned him. This is proof enough that She is kind to a great sinner as also with good people. Krishna says that God is equally inclined to every one. He has no one whom He hates or loves.

समोऽहं सर्वभूतेषु न मे द्वेष्योऽस्ति न प्रियः ।

ये भजन्ति तु मां भक्त्या मयि ते तेषु याप्युताम् ॥ (Gita 9-29).

But, the Lord says that if one worships Him with devotion, then he is dear to Him and vice versa. This does not imply any partiality. This is like the case of the fire. It is available to all. If one chooses to come close to it, it gives him warmth. But, if one chooses to stay away

from it, it does not give him warmth and as a result will be exposed to cold. This is no fault of the fire.

After talking about the compassion of Devi, the poet describes in the next four verses, the remarkable changes that devotion to Her brings about in a person and also the benefits of devotion.

शरीरे स्वकेऽहन्त्वमस्तं प्रयाया-
 दिति त्वां प्रपन्नाः जनाः शारदाम्भ ।
 समस्तेषु वस्तुष्वहन्तां भजन्ते
 डिमेतद्विचित्रं विद्वान्-द-रूपे ॥ १५ ॥

Meaning:- Those who worship You with the desire to give up the idea that “I am the body”, instead get the idea “I am everything in the universe”. How wonderful this is!

Note:- Those who worship Devi with the desire that they should discard their identification with their body get it. The idea “I am the body” is a limited vision. This is replaced with the vastly expanded universal vision “I am every thing”. One ceases to identify oneself with the body when one identifies with the soul or atma which is all pervading. This results in the idea “I am everything in the universe”. This is said in Gita (6-29).

सर्वभूतस्थमत्मानं सर्वभूतानि यात्मनि ।
 ईक्षते योग-युक्तात्मा सर्वत्र समदर्शनः ॥

Naturally, this is a very high stage in spiritual progress. Rarely one will find people who have got such a vision. Sage Narada tells about this to King Yudhishtira; that one should look upon deer, camels, donkeys, monkeys, rats, reptiles, birds and flies as his own children and asks what is it that distinguishes these from his children.

मृगोष्ट्र-भर-मर्कापु-सरीसृष्मग-मक्षिकाः ।
 आत्मनः पुत्रवत् पश्येत् तैरेषामन्तरं कियत् ॥ BH(7-14-8).

Muka kavi says the same thing but some what differently. He points out with wonder that those who have the blessings of Shri KamakShi Devi will see no differences between seemingly opposites like friend and foe, or home and forest and so on.

शिव शिव पश्यन्ति समं श्रीकामाक्षीकटाक्षिताः पुरुषाः ।
 विपिनं भवनममित्रं मित्रं लोष्ठे य युवतिभिम्बोष्ठम् ॥
 (Arya shatakam -48).

The reason is that Devi's grace will make them see every thing as one's own self. Thus there are no distinctions even between opposites as said above. The Brihadaranyopanishad (1-4-2) says द्वितीयाद्वै भयं भवति । that only when one sees something as other than oneself (i.e.) a second thing, there will arise feelings like suspicion, fear, jealousy, dislike in his mind. This leads to loss of peace of mind, restlessness, and unhappiness . An ekShample is given by our texts to ekShplain this phenomenon. A sparrow lands on a dressing table. It looks into the mirror and sees its own image. It mistakes the reflection to be another sparrow, its rival, and attacks it. In the same way, the same Supreme Being is resident in everything in the universe. Only, the forms are different. The containers (their bodies) are different, but the content - the godhead is same.

क्षेत्रज्ञं च मां विद्धि सर्वक्षेत्रेषु भारत । BG(13-2)

Thus they are all one's own images. But one mistakes them to be different from him. This misunderstanding gives rise to conflicts and confusion. But one who can see oneness is free of the delusion and is happy. The famous mantra from the Isavasyopanishad(7) says this.

यस्मिन् सर्वं सितम् । तन्मात्रं ज्ञानं तत्तत् ।
तत्र को मोक्षः कः शोकः श्रेयसोः ॥

Intense devotion to Her yields such a vision. So, She has the name भेदनाशिनी - One who destroys distinctions. LS(179).

महा-व्याधि-शान्त्यै तथा निःस्वतायाः
प्रणशाय ये त्वां भजन्ते नरास्ते ।
जवाख्यूलिनः स्युश्च कृत्तिं वसानाः
क श्रेय प्रकारः प्रपन्नेषु तेऽम्भ ॥ १६ ॥

Meaning:-Those who worship You for getting their serious disease cured and similarly for getting rid of their poverty become possessors of tridents and dressed in the hide of elephant. O Mother! is it proper on Your part to conduct Yourself in this manner with those who surrender to You?

Note: - The serious disease is samsara or having to be born and die endlessly. By saying that the worshippers come to hold a trident and be dressed in the hide of an elephant indicates they get the form of Siva. Siva holds a trident and wears the hide of an elephant. Devi and Siva are one. This was pointed out earlier. शिवा = शिवाभेदा शिवा । She is not different from

Siva, so Devi has the name Siva. LS(53). The devotees become one like Devi. This is known as सादृश्यम् or similar form and is one form of liberation.

तथा मोहशान्त्यै जनाः ये प्रपन्नाः
 तदास्येक्षाणा-त्सर्व-लोकोऽपि सधः ।
 प्रमुञ्च्यत्यवश्यं विशित्राम्बुराशौ
 मनो मामकं शारदे मग्नमास्ते ॥ १७ ॥

Meaning:- In the same manner, people who see those who surrender to You to control delusion definitely get deluded. O Sharada! my mind is filled with wonder.

Note: - Delusion is the result of ignorance about the true nature of one's Self. Those who pray to Devi gets his delusion removed. But those who come close to him become themselves deluded, meaning charmed by him because of his greatness got as a result of Devi's grace. The popular hymn Shyamala Dandakam also says this .

येन वा यावदाभाकृतिर्भाव्यसे, तस्य वश्या भवन्ति स्त्रियः पुरुषाः । Men and women will come under the control of the one who meditates on Your shining complexion, possessing the hue of the red lac.

कन्देर्ल-भाधूत-सञ्छातकुम्भां
 वसन्तार-छाराज्य-वक्षीजकुम्भाम् ।
 सदा त्वां जना ये हृद्यञ्जे स्मरन्ति
 स्मरन्त्येव ते देवि शारीर-कान्त्या ॥ १८ ॥

Meaning:- Those who meditate on You all the time as one having the complexion that is far superior to well polished gold, and with chest shining with chain that shines like a garland of stars become themselves Manmatha (cupid) with their outstanding beauty.

Note:- By worshipping Devi one gets an ekShceedingly attractive form. Sharada Devi has an ekShceedingly beautiful form. She has the name चारुरुपा - चारु सुन्दरे रूपं वावर्ण्यं यस्याः । LS(241). By intensely meditating on Her the devotee gets an attractive form. This is like the case of an iron ball dropped in the fire. After some time the ball imbibes all the qualities of the fire. It also glows and looks like a ball of fire. A devotee is drawn close to Her and imbibes Her qualities and gets a beautiful form. NekSht, the poet describes in the nekSht four verses the state of mind of those who worship Devi.

कदा वा सुधाकुम्भ-पुस्ताक्षमाला-

विभोधाभ्यमुद्राः कराब्जैर्दधानाम् ।
 भुजश्री-पराभूत-पूर्णेन्दु-भिम्बां
 सदा त्वां स्मरन्वीत-शोको भवेयम् ॥ १९ ॥

Meaning:- When will I be able to think of You, bearing in Your four hands, the pot of nectar, book, rosary and chin-mudra and face that outshines the full moon and be without sorrow all the time?

Note:- This verse describes the form of Sharada Devi that is suitable for meditation. Being able to think of Her all the time will be the summum bonum of life. By meditating on Her in Her form as said here one will be relieved of his/her sorrows. She has the name द्युःखञ्जनी - द्युःखस्य संसारिकस्य हन्त्री । LS(191). After saying that by meditating on Devi one can get rid of his sorrows, the poet proceeds to say that one will also be blessed with infinite bliss.

कदा तुङ्गभद्रा-सरित्तीर-देशे
 यरन्तीं समुत्तुङ्ग-कल्याण-दात्रीम् ।
 सदा भावयंस्त्वां मुदा यापयेयं
 मदायुर्मद्वेन्द्र-यानेऽम्ब वाणि ॥ २० ॥

Meaning:- When will I spend my days happily by meditating on You, moving around the banks of the Tungabadra river, showering on all the worlds wonderful bliss and having the gait of a proud elephant ?

Note:- Devi is known as सुभद्रा - सुभानि षडिकामुष्मिक, कैवल्यरूपाणि प्रकर्षेण दत्ते सुभद्रा । LS(192). She gives in abundance happiness, be it relate to this world or the other world and also the supreme bliss known as liberation. So, Her devotee will be full of joy. The poet Bhartrihari ekShpresses a similar desire. He wants to reside on the banks of the sacred river Ganga, clad in a strip of cloth and with folded hands raised over his head keep loudly repeating the Lord Siva's names and pray for His mercy.

कदा वारणस्याममरतटिनीरोधसि वस-
 न्वसानः कौपीनं शिरसि निदधानोऽञ्जलिपुटम् ।
 अये गौरीनाथ त्रिपुरडर शम्भो त्रिनयन
 प्रसीदति कोशत्रिमिषमिव नेष्यामि द्विवसान् ॥ Vairagayashatakam (87).

Next, the poet talks about the fruit of meditating on the glorious form of Devi.

कराब्जेऽक्षमावां वलन्तीं सदा त्वां

भुजङ्गकीट-प्रकारेण मातः ।

करे मेऽक्षमालं करोम्येव नूनं

परं त्वन्मनस्त्वं सदा देहि मलयम् ॥ २१ ॥

Meaning:- By meditating on You holding a rosary in Your lotus like hand, all the time like a wasp confined in its nest, O Mother!, I too have come to be holding a rosary in my hand. But, I pray to You to make my mind to hold on firmly to You.

Note: It is a popular notion that the wasp confines the worm that has come out of its egg in a nest. It visits the nest frequently and stings the helpless worm. The worm is thus tormented and keeps thinking of the tormentor, the wasp, constantly in fear, with the result it metamorphoses itself into a wasp. In the same way, the poet says that by constantly thinking of Sharada Devi, he too have got himself transformed into Her. The Avadhuta sage says this to King Yadhu in avadhuta Gita. BH(11-14-22 and 23).

यत्र यत्र मनो देही धारयेत्सकलं धिया ।

स्नेहाद्वेषदृभयाद्वापि याति तत्तत्सुरूपताम् ॥

On whatever object a person concentrates his mind intensely, either through love or hate or fear, he attains the form of that very object.

कीटः पेशस्कृतं ध्यायन्सुख्यां तेन प्रवेशितः ।

याति तत्सात्मतां राजन् पूर्वरूपमस्त्यजन् ॥

The worm confined to its nest by the wasp keeps thinking of it till it attains a form resembling that of the insect. The poet, finally, describes the method of offering oneself totally to the Goddess.

दृशौ दृशनि ते करौ पूजने स्तां

श्रुती त्वय्यश्त्रि-श्रुतौ वाऽस्तुतौ स्यात् ।

शिरस्त्वत्पदाब्ज-प्राणत्येक-सक्तं

भवत्वग्निडे ध्यानसक्तं मनो मे ॥ २२ ॥

Meaning:- Let my eyes be seeing You. Let my hands be engaged in worshipping You. Let my ears hear stories about You. My tongue should be describing Your glories. My head should always be saluting Your feet. My mind should be engaged in meditating on You.

Note:- Our scriptures say that the human life is very precious, but is fragile. Every available moment should be used in thinking of God or hearing about Him so that our sins get washed

away and we may escape the hands of Death. Sri Bhagavatam says that only the time spent in this manner is time lived well.

आयुर्हरति वै पुंसांमुधन्नस्तं य यन्नसौ ।
तस्यर्ते यत् क्षणो नीत् उत्तम्भोऽकवार्तया ॥ BH(2-3-17)

It talks repeatedly about this and uses harsh words to condemn those who stray away from the path of devotion and waste their lives in other ways. In view of this Shri Sankaracharya makes a similar request to Lord Siva as the author of this poem in Sivanandalahari. (7).

मनस्ते पादाब्जे निवसतु वयस्तोत्र-कृष्टितौ
करोयाम्यर्थायां श्रुतिरपि कथाकर्णन-विधौ ।
तव ध्याने बुद्धिर्नयन-युगलं मूर्ति-विभवे
परञ्चान् कैर्वा परमशिव जाने परमतः ॥

The Lord had said that He will take care of the welfare of those who are totally devoted to Him as described above. BG(9-22).

अनन्या-श्चिन्तयन्तो मां ये जनाः पर्युपासते ।
तेषां नित्याभियुक्तानां योगक्षेमं वहाम्यहम् ॥

What about the large majority of people who cannot do so? Their mind is still occupied with attachment to their family, friends, assets etc. and because of this they are not able to spend much time in thinking of God. Arjuna's was such a case. He was torn between love for his kith and kin and to his sense of duty. His mind was not fully mature for devotion to the exclusion of all other attachments. To him Krishna said that he should carry on performing his duties and also remember the Lord. With the mind so fixed on Him, he will progress spiritually and in course of time reach Him.

तस्मात्सर्वेषु कालेषु मामनुस्मर युध्य च ।
मय्यर्पित-मनो-बुद्धिर्मामेवैष्यस्यसंशयः ॥ BG(8-7).

भुजङ्गप्रयाताभ्य-वृत्तेन क्लृप्तां
स्तुतिं ये नराः भक्ति-युक्ताः पठन्ति ।
सुविधां मतिं निर्मलां चारु-कीर्तिं
प्रयच्छाम्य तेषां भुजङ्गाभ-वेदि ॥ २३ ॥

Meaning:- O Mother with the long plait resembling a winding snake, You should bless those who read with devotion this hymn set to the Bhujangaprayata meter, good education, clean intellect and good reputation.

iti shrIchandrashekharabhAratisvAmivirachitaM shrIshAradAbhujā NgaM sampUrNam .

॥ ॐ तत्सत् ॥

Encoded, proofread, translation and comments by N.Balasubramanain bbalu at sify.com

श्रीशारदाभुजङ्गम्



पुरानेक-जन्मार्जितागण्यपुण्यैः

यदासं मया शारदाभिष्यभाज्यम् ।

दयार्द्रं गुरुत्तंससंकुमयक-

स्थितं तत्सदा मन्म-स्याविरस्तु ॥ १ ॥

कल्याणौ पार्वतीशः प्रवरसुरगण-प्रार्तितः श्रौतवर्त्म

प्राबल्यं नेतुकामो यतिवरवपुषागत्य यां शृङ्गशैले ।

संस्थाप्यार्या प्रयुक्ते बहुविधनुतिभिः सात्वमिन्द्रधयूडा

विधां शुद्धां च बुद्धिं कमलजदयिते सत्वरं देहि मलयम् ॥ २ ॥

भवाम्भोदि-मग्नं भवाद्यैः सुदूरं

विसृष्टं मलापाप-गोडायमानम् ।

विवेकादि-डीनं दयानीरथे ते

ममात्मान-मम्भाङ्घ्रियुग्मेऽर्पयामि ॥ ३ ॥

शरीरं स्वतन्त्रं तथाऽक्षाणि सर्वा-

एयुषो किं करोमि क्व याम्यम्बिके वा ।

मया पोष्यमाणानि मद्द्रश्यतां न

प्रयान्त्यञ्जसा मद्द्रशे तानि तन्याः ॥ ४ ॥

कदाचिन्व्य ते पादपद्मस्य पूजां

स्मृतिं दर्शनं वा वितन्त्युश्रित्वमानि ।

विजन्त्रलं तानि रक्षामि मातः

मृष नैव वक्ष्यामि शीघ्रं प्रसीद ॥ ५ ॥

मया बालभाव-स्थितेनाम्बिके त्वत्-

पदाम्भोजयुग्मं स्मृतं नैव जातु ।

क्षमस्वापराधं दया-वारिराशे

त्वदन्यच्छरणं न मे शारदेऽस्ति ॥ ६ ॥

तथा यौवने मत्तश्चित्तोऽहमासं

त्वदीयं पदाब्जं स्मृतं नैव नैव ।

क्षमस्वापराधं विधि-प्रेमकान्ते

न पुत्रे मनागप्युपेक्षा जनन्याः ॥ ७ ॥

जरारोग-सम्पीडिताङ्गो जरायां

कथं वा स्मरेयं पदं शारदाम्बु ।

क्षमस्वापराधं समस्तं मदीयं

क्षमाधूत-सर्वं सडाभर्व-गर्वं ॥ ८ ॥

त्वदीयं पदाब्जं सदा पूजयेयं

तथा संस्मरेयं य पश्येयमेवम् ।

समिच्छंश्च मत्पूर्व-दुर्वासनाभिः

बलादाहृतं मन्मनः किं करोमि ॥ ९ ॥

यदि त्वं वदस्यम्भ ते पूर्व-कर्म

त्वयैव प्रयत्नेन जेतव्यमेवम् ।

तदा मय्यजस्रं कृपा संविधेया

प्रयत्नं करोम्येव तत्रापि सम्यक् ॥ १० ॥

यदि त्वं मदीयां शुक्यं नापनुद्याः

तदा दुःख-वह्नि-प्रतप्तेऽन्तरङ्गे ।

मदीये स्थिताया-स्तवाप्यम्भ षेदो

भवेदित्यहं चिन्तयाऽऽर्तोऽस्मि भूयः ॥ ११ ॥

वदन्तीह शास्त्राणि सत्यश्चिदात्मा-

ऽद्भ्यश्चान्यदार्तं समस्तं मृषेति ।

तथाप्यम्भ मोहो न मे विप्रनष्टो

ऽटित्यम्भ तं नाश्यानर्थ-मूलम् ॥ १२ ॥

यदा दण्डवृत्तप्रेषिताः भीमदूताः

महापापिनं मां समाकृष्टुमारात् ।

समायन्ति तस्मिन् छिं काले दयाभ्ये

मदीये मनस्याविरेधि त्वमम्भ ॥ १३ ॥

मडापापिनं मां समुद्धर्तुमेव
 त्वया पुण्य-पापे परोक्षे कृते छि ।
 न येत्सर्वलोको विजानीयुरेनं
 मडापापिनं त्वां य वैषम्य-युक्ताम् ॥ १४ ॥

शरीरे स्वडेडलन्त्वमस्तं प्रयाया-
 दिति त्वां प्रपन्नाः जनाः शारदाभ्य ।
 समस्तेषु वस्तुष्वलन्तां भजन्ते
 किमेतद्विचित्रं विद्वानन्द-रूपे ॥ १५ ॥

मडा-व्याधि-शान्त्यै तथा निःस्वतायाः
 प्राणाशाय ये त्वां भजन्ते नरास्ते ।
 जवाञ्छूलिनः स्युश्च कृत्तिं वसानाः
 क ओष प्रकारः प्रपन्नेषु तेडम्भ ॥ १६ ॥

तथा मोडशान्त्यै जनाः ये प्रपन्नाः
 तदास्येक्षणा-त्सर्व-लोकोऽपि सद्यः ।
 प्रमुष्यत्यवश्यं विचित्राम्बुराशौ
 मनो मामकं शारदे मग्नमास्ते ॥ १७ ॥

कन्देड-भाधूत-सख्यातकुम्भां
 लसत्तार-लाराज्य-वक्षोजकुम्भाम् ।
 सदा त्वां जना ये लुदब्जे स्मरन्ति
 स्मरन्त्येव ते देवि शारीर-कान्त्या ॥ १८ ॥

कदा वा सुधाकुम्भ-पुस्ताक्षमाला-
 विभोधाप्यमुद्राः कराञ्जैर्दधानाम् ।
 भुषश्री-पराभूत-पूर्वोन्टु-बिम्बां
 सदा त्वां स्मरन्वीत-शोको भवेयम् ॥ १९ ॥

कदा तुङ्गभद्रा-सरित्तीर-देशे
 यरन्तीं समुत्तुङ्ग-कल्याण-दात्रीम् ।
 सदा भावयंस्त्वां मुदा यापयेयं
 मदायुर्मद्वेन्द्र-यानेडम्भ वाणि ॥ २० ॥

कराञ्जेऽक्षमालां वलन्तीं सदा त्वां
 भजन्भृङ्गकीट-प्रकारेण मातः ।

करे मेऽक्षमालं करोम्येव नूनं
परं त्वन्मनस्त्वं सदा देहि मलयम् ॥ २१ ॥

दृशौ दशनि ते करौ पूजने स्तां
श्रुती त्वय्यश्नित्र-श्रुतौ वाऽस्तुतौ स्यात् ।
शिरस्त्वत्पदाब्ज-प्राणत्येक-सक्तं
भवत्वम्बिके ध्यानसक्तं मनो मे ॥ २२ ॥

भुजङ्गप्रयाताप्य-वृत्तेन क्लृप्तां
स्तुतिं ये नराः भक्ति-युक्ताः पठन्ति ।
सुविधां मतिं निर्मलां यारु-कीर्तिं
प्रयच्छाम्य तेषां भुजङ्गाभ-वेणि ॥ २३ ॥

ॐ श्रीयन्द्रशेखरभारतिस्वामिविरचितं श्रीशारदाभुजङ्गं सम्पूर्णम् ।

॥ ॐ तत्सत् ॥

Encoded proofread, translation and comments by N.Balasubramanain bbalu at sify.com

——
shrI shAradAbhujangam by Chandrashekhara Bharathi
pdf was typeset on October 30, 2024

——
Please send corrections to sanskrit@cheerful.com

